

ЯВЛЕНИЕ ТОЖДЕСТВА В ЯЗЫКЕ*

Понятие «тождество» используется как в обиходной речи для характеристики окружающей действительности, так и в науке о языке. Давно описаны «предложения тождества». Однако данное значение может быть выражено различными средствами на всех языковых уровнях. Это могут быть простые неосложненные предложения, осложненные предложения с выделительными, пояснительными и уточняющими оборотами, сложные предложения, текст. Наличие особой бинарной структуры и специфических средств выражения позволяет расценивать тождество как общелингвистическую категорию, требующую специального изучения.

Ключевые слова: тождество, категория, синтаксические синонимы.

Понятие «тождество» давно и прочно вошло в язык. Мы соотносим его как с фактами окружающего мира, так и к языковым явлениями. Тождественными признаются равные, одинаковые предметы, признаки, действия, обстоятельства. Вывод об их одинаковости является необходимой умозаключительной категорией в процессе оценки ситуаций действительности, познания мира, ориентации человека в нем. Толкование значения слова «тождественный» насколько различается в разных источниках. Это и «идентичный», «такой же, подобный», «равный, одинаковый». Семантическое поле «тождество» близко смежному понятию «подобие», «сходство». Человеку свойственно сравнивать. Сравнение как процесс предполагает идентификацию или уподобление предметов. Вывод о тождественности, идентичности является результатом операции отождествления, которая, в свою очередь, производится как этап сравнения. Отождествление в сознании говорящего связано со сближением существенных признаков сопоставляемых объектов вплоть до их полного совпадения. Полное совпадение и воспринимается как тождество, неполное совпадение – как подобие, сходство. Смежные явления требуют разграничения. Н.Д. Арутюнова в качестве дифференциальных черт называет следующие:

1) Конструкции тождества обратимы в отличие от конструкций подобия, где обратимость невозможна: *Сила времени – сила страшная и не по плечу человеку* (В. Вересаев). Сравним: *Сила страшная и не по плечу человеку – сила времени.*

2) Тождество константно, то есть не зависит от течения времени: *Я тоже артист, хотя плохой, и это, а именно то, что я плохой артист, я вам докажу сейчас же на деле* (И. Тургенев). Подобие может быть преходящим: *В эту минуту он был похож на артиста.*

3) «Сходство градуировано, тождество нет. Можно говорить о степени сходства (мало похож, очень похож), но не о степени тождества» [1]. *Совершенно то же самое (удивление) испытал и я* (И. Бунин). Тождество неподвижно, не может быть измерено и соответственно не образует шкалы.

4) Тождество возможно установить только для одного и того же индивида или в пределах одного класса, предметы, относящиеся к разным классам не могут быть тождественны. *Все тот же сон! Возможно ль? В третий раз! Проклятый сон!* (А. Пушкин); *Они перешли из маленького зальца в столь же ма-*

* © Ю.А. Южакова

ленькую и уютную гостиную (Н. Лесков). Сходство может быть установлено между объектами разных классов: *Он был свиреп, как тигр*.

5) Предложения со значением тождества лишены образности, так как сопоставление происходит в пределах одного класса. Тождество констативно и рационально. Тождественными признаются чаще предметы, чем их свойства. *Но иногда, так же как Райнер размышлял о народе, он (Розанов) размышлял об этих московских людях* (Н. Лесков). Подобие чаще субъективно, оно указывает на признаки, которые послужили основанием сравнения, следовательно, по природе своей метафорично: *Мережковский скучен, как понедельник* (прим. Н.Д. Арутюновой).

6) Предикаты тождества не имеют распространителей, так как неуместно указание на то, в чем равны предметы или объект идентичен самому себе. *Лицо ее было бледно, слегка раскрытые губы тоже побледнели* (И. Тургенев). Подобие требует разъяснения, если не в самом предложении, то из контекста. *Айва внешне похожа на яблоко*.

7) Тождество и подобие имеют различные показатели. Арсенал специальных средств тождества включает *тот же, тот же самый, именно тот, это, то же самое, одно и то же*. Актуализаторами подобия являются *как, наподобие, почти, совсем*.

Тождество и подобие иногда очень близки, трудно провести границу между ними. В этом случае можно говорить о наложении, интерференции или гибридизации явлений.

Понятие «тождества» неоднократно отмечалось в работах по лингвистике. Оно употребляется или в связи со структурными особенностями конструкций, или в связи с семантикой. В большинстве случаев тождественными, то есть равными, одинаковыми, языковые единицы бывают по одному дифференциальному признаку: категориальной принадлежности, грамматическому или лексическому значению, составу структурных компонентов, выполняемой функции. Явление тождества отмечается на всех языковых уровнях: фонетическом, морфемном, лексическом, грамматическом, синтаксическом. На уровне фонем и морфем оно рассматривается как взаимозаменяемость. Собственно лексический аспект тождества впервые был отмечен В.В. Виноградовым в труде «Русский язык (грамматическое учение о слове)» у частицы *же* в ряду других: «К указательным частицам, по-видимому, примыкает постпозитивная отождествительная частица *же* в таких сочетаниях, как *тот же, туда же, там же, тогда же* и т.п. Она соединяется с местоименными словами по методу агглютинации» [2].

На синтаксическом уровне термин «предложения тождества» ввел А.А. Шахматов для характеристики двусоставных несогласованных предложений типа *Нестор – отец русской истории* [3]. В таких конструкциях тождество содержательной стороны (отождествление двух представлений) сочетается с формой тождества, допускающей обратимость компонентов, например: *Мещера – остаток лесного океана* (К. Паустовский); *Путь в лесах – это километры тишины, безветрия* (К. Паустовский).

При совпадении в одной единице функционального, структурного и семантического тождества можно говорить о реализации языковой категории тождества. Категориальное значение тождества получило толкование в «Словаре лингвистических терминов» О.С. Ахмановой: «Функциональная общность,

принадлежность к одному и тому же инварианту, объединенность этой принадлежностью разных конкретных воспроизведений инварианта» [4]. Термин «Категория тождества» находим у П.А. Леканта в статье «К вопросу о категории тождества в русском языке» [5].

Основанием для выделения именно категории является триединство компонентов:

- 1) бинарная структура;
- 2) значение одинаковости или неизменности отождествляемых компонентов;
- 3) наличие (или подразумевание) формального показателя, или «знака тождества» (термин П.А. Леканта). К последним следует отнести частицу *же* в сочетании с местоимениями *тот, туда, там, тогда* и т.п., местоимение *это* и некоторые союзные сочетания: *только и ... что, если... то, что... если не, никто... как, что...так только*.

В качестве видов тождества следует назвать семантическое и структурное тождество. В идеальных конструкциях тождества они накладываются друг на друга. *На столе в беспорядке валялись книги, бумага, недошитый сапог и тут же стояла тарелка с сухарями и кровяной колбасой, бутылка с пивом и чернильница* (Н. Лесков). Референтное расположение компонентов сопровождается семантикой идентичности объекта (в данном случае места) самому себе. *На кого нам надеяться, если не на вас; Луга за Волгой окрасились в бурый цвет, в городе тоже все краски поблекли* (М. Горький). Данные примеры характеризуются референтной соотнесенностью тождественных единиц.

В значении тождества очевидны два плана: полное равенство различных предметов и идентичность объекта самому себе. Говорящий ставит перед собой различные задачи, которые решаются путем построения различных речевых конструкций. Каждый из специфических актуализаторов тождества предназначен для выражения определенного оттенка значения и характерен для определенных конструкций. Рассмотрим некоторые из них.

П.А. Лекант называет *одно и то же* «предикатом тождества» [6]. Особенностью использования такого предиката является его соотнесенность с двумя (реже более) однородными подлежащими, соединенными союзами *и, или*. Таким образом, выражается авторская оценка как результат сопоставления двух объектов и признание их одинаковости, тождественности.

Ничего, потому что требовать от вас чего-либо или не требовать – это одно и то же (А. Куприн); *Яд и лекарство – одно и то же, все зависит от дозы* (В. Вересаев).

Все конструкции с предикатом тождества *одно и то же* объединяет то, что рему высказывания составляет констатация тождественности, то есть «функциональной общности, принадлежности к одному и тому же инварианту, объединенности этой принадлежностью разных конкретных воспроизведений инварианта» [7].

В качестве свободного сочетание *одно и то же* используется в тех предложениях, в которых оно закреплено в определенных сочетаниях с именем существительным. Тогда можно говорить о клишированности модели. В таких случаях сочетание *одно и то же* выступает в функции определения. Наиболее распространенными сочетаниями являются *одно и то же лицо*:

«Анастасия Романова и женщина под именем Натальи Белиходзе – одно

и то же лицо», – утверждает профессор Владлен Сироткин (Из газет);

а также сочетания *одно и то же* с существительными, называющими тождественные или идентичные предметы, место, чувства, состояния, результаты действия или процесса, количества и т.п.

Одни и те же виды, несмотря на всё своё великолепие, приглядываются, как жена красота (Н. Лесков); С сорок первого года одно и то же чувство неудовлетворённого и тайного интереса испытывал Бессонов при случайном или не случайном допросе пленных (Ю. Бондарев).

Частица *же* употребляется после местоимений и местоименных наречий и указывает на точное соответствие. Местоимение обычно указывает на уже названный объект или субъект. Частица подчеркивает одинаковость, неизменность, постоянство чего-либо. Объект или признак, на сходство или неизменность которых указывается, может быть назван в том же предложении или известен из контекста:

Долго не раздумывая, он спешно покончил свои дела с конторою и весною того же года, в который начинается наш роман, явился в Петербурге (Н. Лесков); Нижний этаж, сложенный из серого камня, был занят службами, и тут же было помещение для скота (Н. Лесков).

Это же значение указания на точное соответствие частица *же* имеет в том случае, когда она употребляется при повторяющемся прилагательном или существительном, а также при использовании личного местоимения для указания на названное имя. Частица указывает на один и тот же субъект или одно качество двух разных существительных. Например:

Ведь для людей и в шинели ходишь, да и сапоги, пожалуй, для них же носишь (Ф. Достоевский); Еще мальчишкой он работал в бондарных мастерских и на небольших бондарных же заводиках (И. Кремлев).

Это значение полного тождества. Оно создается местоимениями *то, тот* и наречиями со значением места (*там*) и времени (*тогда*). Другие местоимения (*так, такой*) в сочетании с частицей *же* приобретают значение подобия:

Рютли! Прекрасная Рютли! Было время, когда ты была так же прекрасна (Н. Лесков).

Близки к частице *же* по значению и происхождению частицы *тоже, также*. Они устанавливают отношения тождества между предметами мысли или элементами речи, синтаксически разъединенными. Это могут быть части сложного предложения или части текста. Частицы подчеркивают тождество двух объектов или субъектов:

Ваш отец давно знает меня, вы тоже знаете, что я люблю вас (Н. Лесков).

Такие конструкции характерны для разговорной речи. Позиция частей строго фиксирована. Частицы *тоже, также* всегда находятся перед словом, которое является носителем общности содержания. В предложениях с частицами *тоже, также* может быть употреблен союз *и*, придающий конструкции большую тесноту связи частей, например: *Трещит сверчок, и в печке тоже что-то потрескивает (Прим. Н.Ю. Шведовой); Все громко засмеялись, и я тоже не мог удержаться от улыбки.*

При полном лексическом совпадении главных членов этот компонент может содержаться только в одной части: *Вам тяжело живется в этом доме, мне тоже (М. Горький).*

Анафорическое местоимение *это* является, по утверждению П.А. Леканта, «знаком представления – отождествления любого смысла» [8]. По аналогии с предложениями тождества, где происходит сопоставление равнозначных, с точки зрения говорящего, понятий, в предложениях с субстантивированным *это* отождествляются лицо, факт, событие, ситуация, действие и его восприятие и осмысление, предмет и представление о нем.

Доверять людям и не обманывать их надежд – в этом он видел смысл своей жизни (А. Чехов); *Наконец впереди мелькнуло серое пятно; это была входная дверь на какой-то дворик* (Н. Лесков); *А работы было много – работы тяжелой и ответственной. Этого мне и нужно было* (В. Вересаев).

Как показывают приведенные примеры, местоимение-существительное теряет свою абстрактность, всеобщность, наполняется конкретным содержанием слова или словосочетания, которое заменяет.

Еще одна функция, выполняемая местоимением *это* – функция связки. Искания в этом направлении предварил Л.В. Щерба фразой: «У нас как будто нарождается еще одна форма связки – это: *Наши дети – это наше будущее*». Частица-связка *это* имеет «абстрактное, «чистое» логико-грамматическое значение тождества» [9]. В качестве связки *это* используется в специальных «предложениях тождества», о которых говорил А.А. Шахматов. Это простые двусоставные предложения, в которых тождество содержательной стороны (отождествление двух представлений) сочетается с формой тождества, допускающей обратимость компонентов, таких как *Мещера – остаток лесного океана* (К. Паустовский); *Путь в лесах – это километры тишины, безветрия* (К. Паустовский). Эти конструкции представляют собой грамматическое оформление мыслительной операции отождествления.

Самый близкий человек на свете – это мать; Зеленый цвет – это цвет жизни.

Слово *это* может также входить в несвободные предложения фразеологизированного типа.

А я, кажется, настоящим образом в одно только и верю – это именно в неодолимую силу времени (В. Вересаев); *Единственно, чего я хотел после ночевки на бульваре, – это покинуть Москву* (М. Булгаков); *Одно из самых тяжелых убеждений, вынесенных мной из жизни, – это что каждый человек внутри себя прав* (И. Грекова).

Слово *это* используется в качестве связки, однако соединяет не подлежащее и сказуемое, а тему и рему в псевдосложном предложении. Таким образом, функции связки расширяются, хотя она не теряет своего главного назначения – выражать оттенки отождествления.

А если кто для меня не понятен, так это моя бабушка графиня Анна Федоровна (А. Пушкин); *Если уж кто пожертвовал всем, всей своей жизнью, так это я, старый пьяница* (И. Бунин); *Вот уж, если кто странный, так это ты странный, Сергей Сергеевич* (А. Толстой).

Во всех рассмотренных примерах местоимение выполняет идентифицирующую, или отождествительную, функцию, выражая разные оттенки тождества. Таким образом, дейктическое, или указательное, значение местоимения *это* (*Это был высокий, немного сутулый человек с худощавым лицом и премудренными глазами* (К. Паустовский)) – это не основное значение местоимения.

К конструкциям тождества следует также отнести предложения, ослож-

ненные пояснительными конструкциями, имеющие двучленную структуру, поясняющий и поясняемый компоненты полностью тождественны по содержанию, формальными показателями тождества являются пояснительные союзы, легко восстанавливаемые в случае пропуска. *Сало и казачья присяга – откиданное кислое молоко, привезенное из дому в сумке, – весь обед* (М. Шолохов).

Часто в составе пояснительных конструкций используются термин и его дефиниция или аналог, полное наименование объекта и его сокращенная форма, например: *Тождество, то есть функциональная общность, принадлежность к одному и тому же инварианту, проявляется на уровне фонем, морфем, слов, синтаксических единиц.*

Значение тождества реализуется и в сложноподчиненных местоименно-соотносительных предложениях, где придаточная часть семантически тождественна местоименному контактному слову главной части: *Я тот, кого никто не любит, Я тот, чей взор надежду губит...* (М. Лермонтов); *То, что произошло в тот вечер, разочаровало Дашу* (А.Н. Толстой);

и в сложном синтаксическом целом, или сочетании самостоятельных предложений, в которых находятся отождествляемые компоненты. Показателями тождества являются частица *же* и местоимение *это*. *Я уже три дня в Чемеровке. Вот оно, это грозное Заречье!* (Н. Лесков); – *Вы все-таки едете в Слесарск? – недоверчиво спросил он. – А вы? – спросил дядя тем же тоном* (Н. Лесков).

В отождествительно-соединительных предложениях сообщается о существовании сходных или тождественных явлений. Части таких предложений имеют один и тот же модально-временной план, близки семантически и по лексическому составу. Носителями общности в них являются сказуемые, а различия вносятся соотносительными субстантивными элементами. Например, *Секунду он молчал, мать смотрела на него тоже молча* (М. Горький); *Все зашевелились с облегчением, у меня тоже отлегло от сердца* (Прим. Н.Ю. Шведовой).

Все рассмотренные конструкции являются синтаксическими синонимами предложений тождества и легко в них трансформируются.

СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ

1. Арутюнова Н.Д. Язык и мир человека. – М., 1998. – С. 276-280.
2. Виноградов В.В. Русский язык (грамматическое учение о слове). – М., 1947. – С. 668.
3. Шахматов А.А. Синтаксис русского языка. – М., 2001. – С. 150.
4. Ахманова О.С. Словарь лингвистических терминов. – М., 1966. – С. 476.
5. Лекант П.А. Очерки по грамматике русского языка. – М., 2002. – С. 61.
6. Лекант П.П. Указ. соч. – С. 63.
7. Словарь русского языка: В 4-х т. / АН СССР, Институт русского языка; Под ред. А.П. Евгеньевой. – 2-е изд., испр. и доп. – М., 1981-1984. – Т. 4. – С. 373.
8. Лекант П.П. Указ. соч. – С. 64.
9. Щерба Л.В. О частях речи в русском языке // Языковая система и речевая деятельность. – М., 1974. – С. 77-100.

Y. Yuzhakova

THE «IDENTITY» IN LANGUAGE

The concept “identity” is used both in the everyday speech for the characteristic of the surrounding reality and in the science about the language. “The sen-

tences of identity” have been described a longtime ago. However, this value can be expressed by different means at all lingual levels. It can be the simple sentences, sentences with the explanatory and specifying phrases, compound sentences, text. The presence of special binary structure and specific means of expression makes it possible to estimate identity as the general linguistic category, which requires special study.

Key words: identity, category, syntactic synonyms.